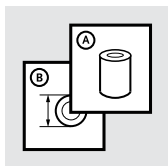




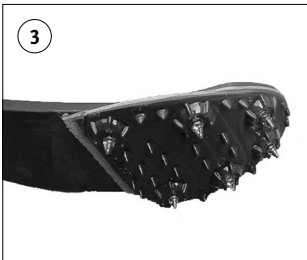
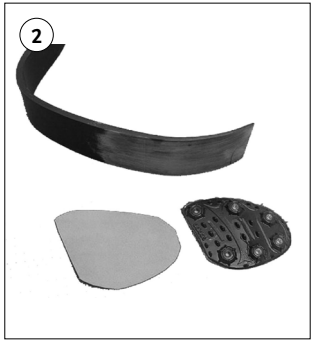
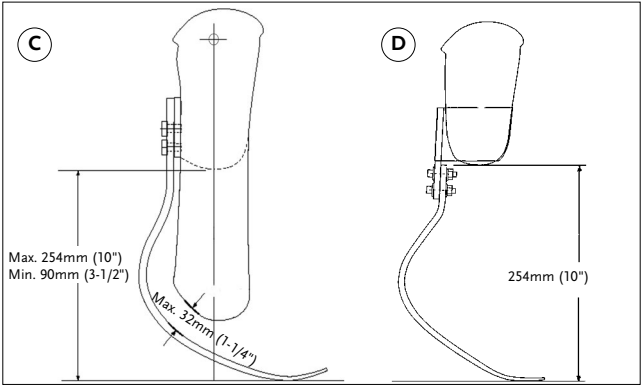
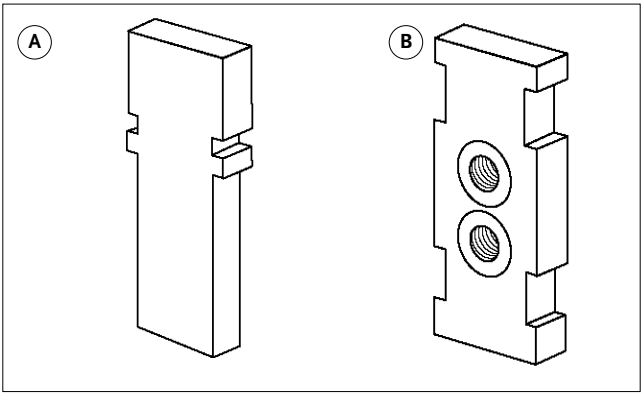
Instructions for Use

---

CHEETAH  
(FLEX-SPRINT III)



|    |                           |    |
|----|---------------------------|----|
|    |                           | 3  |
| EN | Instructions for Use      | 5  |
| DE | Gebrauchsanweisung        | 8  |
| FR | Notice d'utilisation      | 11 |
| ES | Instrucciones para el uso | 14 |
| IT | Istruzioni per l'uso      | 17 |
| DA | Brugsanvisning            | 20 |
| SV | Bruksanvisning            | 23 |
| NL | Gebruiksaanwijzing        | 25 |
| PT | Instruções de Utilização  | 28 |
| JA | 取扱説明書                     | 31 |



# ENGLISH

---

## CHEETAH SYSTEM

- Custom foot for track & field sports
- Preferred transtibial sprinting foot
- Clearance for hardware  
Minimum: 250mm (10") for Pylon Adapter (D)  
Maximum: 32mm (1 1/4") for lamination adapter (C)
- Maximum weight 147 kg (325lbs) for lamination adapter
- One adult foot size

## CONNECTOR OPTIONS (A)

Pylon Connector FSX50003 (1-6), FSX50004 (7-9)

- Used for clearance greater than 250mm (10")
- Adapter is laminated direct to the back of the socket protruding from the apex of the distal socket to allow attachment of the foot.

Bolts go through adapter first then through foot module. Apply Loctite 410 to all threads and torque to following specifications:

| Category | Bolt Size | Torque            |
|----------|-----------|-------------------|
| M 1-6    | 5/16"     | 33 Nm (24 ft-lbs) |
| L 7-9    | 3/8"      | 45 Nm (33 ft-lbs) |

## LAMINATION CONNECTOR (B)

FSX50001 (1-6), FSX50002 (7-9)

- Used for clearance less than 250mm (10")
- Adapter is laminated direct to the back of the socket

Bolts go through adapter first then through foot module. Apply Loctite 410 to all threads and torque to following specifications:

| Category | Bolt Size | Torque              |
|----------|-----------|---------------------|
| M 1-6    | 5/16"     | 33 Nm ( 24 ft-lbs ) |
| L 7-9    | 3/8"      | 45 Nm ( 33 ft-lbs ) |

**THE CHEETAH™ MAY ALSO BE CONNECTED BY A DIRECT LAMINATION.**

## FRICION PADS

Always use between T and foot module. If alignment wedges are used, place friction pads between each layer.

## BENCH ALIGNMENT

### Sagittal plane (C+D)

- Load line bisects socket and falls through the ground contact point or approximately 5cm (2") posterior.
- Determine the appropriate socket flexion according to amputee requirements.

### Coronal plane

- Introduce appropriate socket abduction/adduction (using a jig)
- 5°-7° additional external rotation
- Achieve proper height approximately 25mm (1") longer than the

sound side with shoe to compensate for vertical compression and plantar flexion

**Note:** The recommendations for bench alignment are used as a starting point. Definitive alignment will be achieved during dynamic assessment.

### **CUTTING FOOT MODULE**

- Before cutting check for enough clearance.
- Measure for length and add 50mm (2") to compensate for measurement error. The final height is approximately 25mm (1") taller than the sound side.
- Clamp foot module in vice. Use a sharp fine tooth hacksaw blade.
- Sand away any sharp edges.
- Secure foot to using fitting clamps or synthetic plaster bandages.
- Cut again if necessary.
- Lowest hole position is in 30 cm (12") when pylon is vertical.

### **DRILLING FOOT MODULE ATTACHMENT HOLES**

- Back-up foot module when drilling using wood block or discarded carbon fiber section and clamp securely.
- Use drill guide template to locate holes.
- Use sharp drill bits. Suggestion: Bullet nose or solid carbide tipped drill bits.
- Drill size:
  - Cat 1-6 8,4mm (21/64")
  - Cat 7-9 11mm (7/16")
- Drill speed 1200-1800 RPM.
- Feed drill slowly with light intermittent pressure - do not force.
- Foot is now ready for assembly.

### **DYNAMIC ALIGNMENT**

Physical ability and length of residual limb will result in different alignment. Best performance will be achieved with best achievable symmetry of gait. Each athlete will have her/ his own optimal alignment, which relates to the individual's running style. Optimal alignment is critical in order to reduce energy expenditure and eliminate excessive muscle and ligament strain while running.

- Check for best symmetry of gait
- Stride length can be affected by A-P position socket to foot
- Vertical deflection is in the average between 50mm (2") to 75mm (3")

### **TROUBLE SHOOTING**

Exclude reasons related to socket fit. Try to achieve symmetry in running as close as possible. The symmetry in running should be assessed at maximum speed.

### **FURTHER RECOMMENDATIONS:**

For track & field events shoes usually feature spikes:

The sole of the spare shoe is then attached to the prosthetic foot in the following way:

- Cut off the sole area where the spikes are attached (1).
- Remove the insole
- Bond leather to the back side of the prepared part.
- Sand the surfaces (2).
- Bond assembly to the ground contact area (3).

**WATERPROOF**

A waterproof device allows use in a wet and/or humid environment and temporary (<30 mins.) submersion of up to 1m in fresh water. Exposure to fresh water under these circumstances shall have no harmful effect.

Dry thoroughly after contact with fresh water. Fresh water: Includes tap water. Excludes salt and chlorinated water.

The components used with the foot need to be waterproof as well.

## CHEETAH SYSTEM

- Maßgefertigtes Fußmodul für Sprintstrecken
- Optimaler Sprintfuß für Unterschenkelprothesenträger
- Bauhöhe des gesamten Fußmoduls  
Minimum: 250mm (D)  
Maximum: 460mm (C)
- Gewichtsgrenze: 147kg
- Eine Fußgröße für Erwachsene erhältlich

## ANSCHLUSSOPTIONEN (A)

Rohranschluss FSX50003 (1-6), FSX50004 (7-9)

- Zum Einsatz für Bauhöhen über 250mm
- Der Adapter ist direkt hinten am Schaft laminiert und ragt zur Befestigung am Fußmodul aus dem distalen Schaftende heraus.

Die Schrauben verlaufen zuerst durch den Adapter und dann durch das Fußmodul. Geben Sie einen Tropfen Loctite 410 an alle Gewinde und ziehen Sie die Schrauben nach den folgenden Richtlinien an:

| Kategorie | Schraubenlänge | Drehmoment |
|-----------|----------------|------------|
| M 1-6     | 5/16"          | 33 Nm      |
| L 7-9     | 3/8"           | 45 Nm      |

## LAMINATIONSANSCHLUSS (B)

FSX50001 (1-6), FSX50002 (7-9)

- Für Bauhöhen unter 250mm
- Der Adapter ist direkt hinten am Schaft laminiert.

Das Cheetah Fußmodul kann auch durch Direktlamination befestigt werden. Die Schrauben verlaufen zuerst durch den Adapter und dann durch das Fußmodul. Geben Sie einen Tropfen Loctite 410 an alle Gewinde und ziehen Sie die Schrauben nach den folgenden Richtlinien an:

| Kategorie | Schraubenlänge | Drehmoment |
|-----------|----------------|------------|
| M 1-6     | 5/16"          | 33 Nm      |
| L 7-9     | 3/8"           | 45 Nm      |

## FRIKTIONSBELÄGE

Benutzen Sie Friktionsbeläge zwischen T und Fußmodul. Beim Einsatz von Justierkeilen müssen zwischen jeder einzelnen Schicht Friktionsbeläge eingesetzt werden.

## STATISCHER AUFBAU

### Seitenansicht (C+D)

- Die Gleichgewichtslinie muss in der Mitte von Fuß und Schaft verlaufen.
- Richten Sie die Schaftflexion individuell nach den Bedürfnissen des Prothesenträgers ein.

### Frontalansicht

- Richten Sie die passende Schaftflexion/- extension und Abduktion/ Adduktion ein.

- 5°-7° zusätzliche externe Rotation.
- Die korrekte Höhe liegt etwa 25mm über der Höhe des nicht betroffenen Fußes (mit Schuh) um vertikale Kompression und Plantarflexion auszugleichen.

**Zur Beachtung:** Die Empfehlungen für den statischen Aufbau sollen eine erste Hilfestellung bieten. Die endgültige Ausrichtung erfolgt dann nach dynamischer Bewertung.

### ZUSCHNITT DES FUSSMODULS

- Überprüfen Sie das Modul vor dem Zuschchnitt auf ausreichende Bauhöhe.
- Messen Sie die Länge und fügen Sie 50mm hinzu. Die endgültige Höhe liegt etwa 25mm über der Höhe des nicht betroffenen Fußes.
- Klemmen Sie das Fußmodul in einen Schraubstock ein. Benutzen Sie eine feine Metallsäge.
- Falls notwendig, feilen Sie die Kanten glatt.
- Sichern Sie den Fuß mit Hilfe von Anprobeklemmen oder synthetischen Gipsbinden.
- Schneiden Sie nach, falls notwendig.

### BOHREN DER BEFESTIGUNGSLÖCHER AM FUSSMODUL

- Stützen Sie das Fußmodul während des Bohrens mit Hilfe eines Holzblocks oder einem ausgesonderten Karbonanschnitt ab und klemmen Sie es sicher fest.
- Benutzen Sie eine Bohrlehre um die Positionen der Bohrlöcher festzulegen.
- Benutzen Sie einen scharfen Kugelkopfbohrer oder einen Bohrer mit Karbidbohrspitze.
- Bohrgröße:  
Kat 1-6 8,4mm  
Kat 7-9 11mm
- Bohrgeschwindigkeit 1200-1800 U/Min.
- Führen Sie den Bohrer mit leichtem, periodischem Druck ein - wenden Sie keinen starken Druck an.
- Der Fuß kann jetzt montiert werden.

### DYNAMISCHE AUSRICHTUNG

Die Ausrichtung hängt ab vom allgemeinen körperlichen Zustand und der Stumpflänge des Prothesenträgers. Nur eine optimale Gangsymmetrie sichert dem Prothesenträger auch optimale Laufergebnisse.

Jeder Sportler hat seine ihm eigene optimale Ausrichtung, die durch seinen individuellen Laufstil bestimmt wird. Nur mit optimaler Ausrichtung kann der Energieaufwand so weit wie möglich reduziert und eine überschüssige Belastung von Muskeln und Bändern während des Laufens vermieden werden.

- Überprüfen Sie auf bestmögliche Gangsymmetrie.
- Die Schrittlänge kann durch die A-P Ausrichtung von Schaft und Fußmodul beeinflusst werden.
- Die Eintauchtiefe der Feder liegt durchschnittlich zwischen 50mm und 75mm.

### RICHTLINIEN ZUR FEHLERBESEITIGUNG

Schließen Sie zunächst aus, dass es sich um einen Fehler handelt, der durch unzureichende Passform des Schaftes bedingt ist.



Versuchen Sie ein möglichst symmetrisches Laufverhalten zu erreichen, wobei die Symmetrie im Laufverhalten bei maximaler Geschwindigkeit bewertet werden sollte.

#### **WEITERE EMPFEHLUNGEN:**

Beim Sprint werden meist Schuhe mit Spikes eingesetzt, die Sohle des übrigen Schuhs wird dann wie folgt am Prothesenfuß befestigt:

- Schneiden Sie den Bereich der Schuhsohle aus, wo die Spikes befestigt werden (**fig. 1**).
- Entfernen Sie die Einlage.
- Fixieren Sie das Leder auf der hinteren Seite der so bearbeiteten Sohle.
- Feilen Sie die Oberflächen glatt (**fig. 2**).
- Befestigen Sie das Ganze dann unten (am Bodenkontaktbereich) des Prothesenfußes (**fig. 3**).

#### **WASSERDICHT**

Eine wasserdichte Orthese darf in nasser und/oder feuchter Umgebung eingesetzt und vorübergehend (<30 Min.) in bis 1m tiefem Frischwasser eingetaucht werden. Eine Frischwasserexposition hat unter diesen Umständen keine schädliche Wirkung. Nach Kontakt mit Frischwasser gründlich trocknen. Frischwasser: Inklusive Leitungswasser.

Ausgeschlossen sind Salz und Chlorwasser.

Die zusammen mit dem Fuß verwendeten Komponenten müssen ebenfalls wasserfest sind.

## PIED FLEX-FOOT CHEETAH

- Pied prothétique conçu pour la pratique de l'athlétisme
- Pied préféré des sprinters amputés transtibiaux
- Hauteurs sous emboîture :  
Minimum: 250mm (D)  
Maximum: 460mm (C)
- Poids maximum 147 kg
- Une seule taille adulte disponible

## CONNECTEURS DIPONIBLES (A)

### Connecteur Plat FSX50003 (1-6), FSX50004 (7-9)

- Utilisé si la hauteur sous emboîture est supérieure à 250mm,
- Il est stratifié à la face postérieure de l'emboîture, son extrémité distale dépasse le bas de l'emboîture afin de permettre la fixation du pied.

Les vis traversent l'adaptateur et le module pied. Appliquer la Loctite 410 sur tous les filetages et serrer selon les couples suivants :

| Catégorie | Diamètre des vis | Couple de serrage |
|-----------|------------------|-------------------|
| M 1-6     | 5/16"            | 33 Nm             |
| L 7-9     | 3/8"             | 45 Nm             |

## CONNECTEUR À STRATIFIÉ (B)

### FSX50001 (1-6), FSX50002 (7-9)

- Utilisé pour une hauteur disponible inférieure à 250mm
- L'adaptateur est stratifié directement à la face postérieure de l'emboîture.

**Nota:** Le pied Cheetah peut également être stratifié directement à l'emboîture. Les vis traversent le module de pied pour être vissées dans l'adaptateur. Appliquer la Loctite 410 sur tous les filetages et serre selon les couples suivants :

| Catégorie | Diamètre des vis | Couple de serrage |
|-----------|------------------|-------------------|
| M 1-6     | 5/16"            | 33 Nm             |
| L 7-9     | 3/8"             | 45 Nm             |

## COUSSINETS DE FRICTION

Il faut toujours placer un coussinet entre le T et le module pied. Placer un coussinet de friction entre chaque coin d'alignement s'il y en a.

## ALIGNEMENT DE BASE

### Plan sagittal (C+D)

- La ligne de charge passe par le milieu du pied et l'emboîture.
- Déterminer la flexion appropriée de l'emboîture.

### Plan coronal

- Introduire l'abduction/adduction d'emboîture qui convient (en utilisant un calibre)
- Rotation externe additionnelle de 5 à 7°
- Régler la hauteur 25 mm supérieure à celle du côté valide muni de la chaussure pour compenser la compression verticale et la flexion plantaire.

**Remarque:** les recommandations données pour l'alignement de base sont utilisées pour le montage initial. L'alignement définitif ne sera déterminé lors de l'alignement dynamique.

## DÉCOUPAGE DU MODULE PIED

- Vérifier la hauteur disponible avant de couper.
- Ajouter 50mm à la hauteur théorique. La hauteur finale sera supérieure d'environ 25mm à celle du côté valide.
- Maintenir le module de pied dans un étau à mors doux. Couper avec une scie à métaux à denture fine.
- Chanfreiner les bords.
- Fixer le pied à l'emboîture à l'aide des colliers de serrage ou des bandes en fibres synthétiques.
- Modifier la hauteur si cela est nécessaire.

## PERÇAGE DES TROUS DE FIXATION DU MODULE PIED

- Placer une cale en bois à la face postérieure du module de pied et maintenir l'ensemble fermement.
- Repérer la position des trous à l'aide du guide de perçage.
- Utiliser un foret carbure de diamètre correspondant à la catégorie du module:  
Cat 1-6 : 8,4mm ,  
Cat 7-9 : 11mm
- Vitesse de coupe : 1200-1500 tours par minute.
- Percer avec une avance faible en dégageant le foret régulièrement.
- Ebavurer, le pied est maintenant prêt à être assemblé.

## ALIGNEMENT DYNAMIQUE

Les capacités physiques et la longueur du moignon influencent l'alignement. La symétrie de la foulée de chacune des jambes sera recherchée. Chaque athlète possède son alignement individuel optimal en relation avec le style de course qui lui est propre. Il est primordial d'obtenir l'alignement optimal afin de réduire la dépense d'énergie et les efforts lors de la course.

- Observer la symétrie des foulées,
- La longueur de la foulée peut être influencée par l'alignement A-P de l'emboîture par rapport au pied.
- La déformation verticale se situe en moyenne entre 50mm et 75mm.

Observation lors de l'alignement dynamique Eliminer les problèmes liés à l'adaptation de l'emboîture. Rechercher la symétrie de la course à la vitesse maximum.

## RECOMMANDATIONS SUPPLÉMENTAIRES:

Les chaussures utilisées lors de la pratique de l'athlétisme comportent généralement des pointes: la semelle de la chaussure inutilisée est fixée sur le pied prothétique de la façon suivante:

- Découper la partie de la semelle comportant les pointes (fig.1),
- Retirer la semelle intérieure,
- Fixer une pièce de cuir sur la face supérieure de la semelle.
- Poncer toutes les surfaces (fig. 2).
- Fixer cette nouvelle pièce au pied prothétique sur la zone de contact avec le sol (fig. 3).

## RÉSISTANT À L'EAU

Un dispositif résistant à l'eau qui permet une utilisation dans un

environnement humide et qui peut être immerger jusqu'à 1m de profondeur dans de l'eau douce, de manière temporaire (< 30 mns). Le contact avec de l'eau douce dans ces conditions ne devraient avoir aucun impact négatif. Séchez soigneusement le dispositif après tout contact avec de l'eau. Eau douce : y compris l'eau du robinet. Exclut l'eau salée et l'eau chlorée.

Les composants de la prothèse utilisés avec ce pied doivent aussi être résistants à l'eau.

## SISTEMA CHEETAH

- Pie diseñado específicamente para el atletismo.
- Especialmente recomendado en carreras de velocidad de amputados tibiales.
- Espacio necesario los conectores:  
Mínimo: 250mm (10") (D)  
Máximo: 460mm (18") (C)
- Peso máximo 147 kg. (325lbs)
- Disponible en un solo tamaño de pie para adultos.

## OPCIONES DE CONECTOR (A)

### Conector de soporte FSX50003 (1-6), FSX50004 (7-9)

- Se utiliza cuando existe un espacio desde el extremo distal del encaje superior a 250mm. (10").
- El adaptador se lamina directamente en la parte posterior del encaje de forma que sobresalga del extremo distal del encaje, para permitir la colocación del pie.

Los tornillos atraviesan primero el conector y luego el módulo de pie. Aplique Loctite 410 a todas las roscas y apriételas según las indicaciones que a continuación se describen:

| Categoría | Tamaño del tornillo | Par de apriete     |
|-----------|---------------------|--------------------|
| M 1-6     | 5/16"               | 33 Nm. (24 ft-lbs) |
| L 7-9     | 3/8"                | 45 Nm. (33 ft-lbs) |

## CONECTOR DE LAMINACIÓN (B)

### FSX50001 (1-6), FSX50002 (7-9)

- Se utiliza cuando el espacio es menor que 250mm. (10")
- El adaptador se lamina directamente en la parte posterior del encaje

## EL CHEETAH® TAMBIÉN PUEDE UNIRSE POR LAMINACIÓN DIRECTA.

Los tornillos atraviesan primero el conector y luego el módulo de pie. Aplique Loctite 410 a todas las roscas y apriételas según las indicaciones que a continuación se describen:

| Categoría | Tamaño del tornillo | Par de apriete     |
|-----------|---------------------|--------------------|
| M 1-6     | 5/16"               | 33 Nm. (24 ft-lbs) |
| L 7-9     | 3/8"                | 45 Nm. (33 ft-lbs) |

## ALMOHADILLAS DE FRICCIÓN

Deben de usarse siempre entre el conector en T y el módulo de pie. Si se utilizan cuñas de alineación, coloque almohadillas de fricción entre cada capa.

## ALINEACIÓN ESTÁTICA

### Plano sagital (C+D)

- La línea de carga divide el pie y el encaje en dos partes iguales.
- Determine la flexión adecuada del encaje según las necesidades del usuario.

## Plano frontal

- Coloque el encaje en la posición adecuada de abducción aducción, utilizando un alineador.
- Dar de 5° a 7° de rotación externa adicional.
- Establezca la altura adecuada de la prótesis con el zapato puesto, aumentando ésta en 25 mm. (1") con respecto a la del lado sano, para compensar la compresión vertical y la flexión plantar.

**Nota:** Las recomendaciones para la alineación estática deben de tenerse en cuenta como punto de partida. La alineación definitiva se obtiene únicamente tras haber concluido la comprobación dinámica.

## CÓMO CORTAR EL MÓDULO DE PIE

- Antes de cortarlo, cerciórese de que existe suficiente espacio.
- Mida la longitud de la prótesis y añada 50mm. (2"). La altura final debe ser aproximadamente 25mm. (1") superior a la del lado sano.
- Sujete el pie en el tornillo del banco de trabajo. Utilice una sierra metálica de diente fino.
- Lije todas las rebabas.
- Asegure el pie utilizando abrazaderas de fijación o bandas de escayola de fibra sintética.
- Si fuese necesario, vuelva a cortar.

## CÓMO PERFORAR LOS AGUJEROS DE ACOPLAMIENTO EN EL MÓDULO DE PIE

- Cuando taladre, sujete bien el módulo del pie en algún dispositivo para tal fin y utilice un bloque de madera o un trozo de fibra de carbono desechado.
- Utilice una plantilla para situar los taladros.
- Realice los mismos con una broca afilada. Se sugiere utilizar brocas cónicas con filo de metal duro.
- Brocas a utilizar:  
Cat. 1-6 8,4mm (21/64").  
Cat. 7-9 11mm (7/16").
- Velocidad de taladrado 1.200-1.800 RPM.
- Introduzca la broca lentamente aplicando una presión suave. No haga fuerza.
- El pie estará listo para ser ensamblado.

## ALINEACIÓN DINÁMICA

La alineación resultará diferente en función de la habilidad física de cada usuario y la longitud del muñón. El funcionamiento óptimo se logra al obtener la mayor simetría de marcha posible. Cada atleta tiene su propia alineación óptima en función de su estilo individual de correr. Es imprescindible que se obtenga una alineación óptima, con el fin de disminuir el gasto de energía y evitar una tensión excesiva en los músculos y ligamentos al correr.

- Compruebe que se obtenga la mayor simetría de marcha posible.
- La zancada puede verse afectada por la alineación A-P del encaje con respecto al pie.
- La desviación vertical promedio oscila entre 50mm. (2") y 75mm. (3").

## CÓMO DETECTAR Y REMEDIAR DEFECTOS

Deseche los motivos relacionados con la adaptación del encaje. Trate de obtener la mayor simetría posible al correr. La simetría al correr debe evaluarse en la fase de velocidad máxima.

## **RECOMENDACIONES ADICIONALES:**

El calzado utilizado en una pista de atletismo generalmente está provisto de clavos. Por ello, la suela del zapato se debe acoplar al pie protésico como se indica a continuación:

- Corte la parte de la suela en la que se encuentran los clavos (**fig. 1**).
- Retire la plantilla.
- Añada cuero al lado posterior de la suela preparada.
- Lije las superficies (**fig. 2**).
- Péguela al pie protésico por la zona de contacto de este con el suelo (**fig. 3**).

## **RESISTENTE AL AGUA**

Un dispositivo resistente al agua es apto para su uso en ambientes mojados y/o húmedos y permite la inmersión temporal (>30 minutos) de hasta 1 m en agua dulce. La exposición a agua dulce en estas circunstancias no tendrá efectos nocivos. Secar completamente después de estar en contacto con agua dulce. Agua dulce: incluye el agua del grifo. Excluye agua salada y clorada.

Los componentes utilizados con el pie también deben ser resistentes al agua.

## SISTEMA CHEETAH

- Piede specifico per l'atletica leggera
- Piede preferenziale per lo sprint transtibiale
- Spazio libero per i componenti  
Minimo: 250 mm (10") (D)  
Massimo: 460 mm (18") (C)
- Peso massimo 147 kg (325lbs)
- Disponibile in misura unica per adulti

## OPZIONI DEL CONNETTORE (A)

### Connettore del pilone FSX50003 (1-6), FSX50004 (7-9)

- Utilizzato per uno spazio libero maggiore di 250 mm (10")
- L'adattatore viene laminato direttamente sul retro della cavità che fuoriesce dall'apice della cavità distale per permettere l'attacco del piede.

I bulloni passano prima attraverso l'adattatore e poi attraverso il modulo del piede. Applicare Loctite 410 su tutte le filettature e seguire la seguente specifica di torsione:

| Categoria | Dimensioni del bullone | Torsione            |
|-----------|------------------------|---------------------|
| M 1-6     | 5/16"                  | 33 Nm ( 24 ft-lbs ) |
| L 7-9     | 3/8"                   | 45 Nm ( 33 ft-lbs ) |

## CONNETTORE DELLA LAMINAZIONE (B)

### FSX50001 (1-6), FSX50002 (7-9)

- Utilizzato per uno spazio libero minore di 250 mm (10")
- L'adattatore viene laminato direttamente sul retro della cavità

Il Cheetah può essere connesso anche tramite una laminazione diretta. I bulloni passano prima attraverso l'adattatore e poi attraverso il modulo del piede. Applicare Loctite 410 su tutte le filettature e seguire la seguente specifica di torsione:

| Categoria | Dimensioni del bullone | Torsione            |
|-----------|------------------------|---------------------|
| M 1-6     | 5/16"                  | 33 Nm ( 24 ft-lbs ) |
| L 7-9     | 3/8"                   | 45 Nm ( 33 ft-lbs ) |

## CUSCINETTI D'ATTRITO

Usare sempre cuscinetti d'attrito tra la T e il modulo del piede. Se vengono usati tacchi per l'allineamento, posizionare cuscinetti d'attrito in mezzo a ogni strato.

## ALLINEAMENTO STATICO

### Piano sagittale (C+D)

- La linea di carico interseca a metà la cavità e il modulo del piede
- Determinare la flessione appropriata della cavità a seconda delle necessità del mutilato

### Piano coronale

- Regolare appropriatamente l'abduzione/adduzione della cavità (usando un dispositivo da taglio)
- Rotazione addizionale esterna di 5°-7°



- Regolare all'altezza appropriata, di circa 25 mm (1") più lunga della parte sana con la scarpa per compensare la compressione verticale e la flessione plantare

**Nota:** I suggerimenti per l'allineamento statico sono da seguire come punto di partenza. L'allineamento definitivo si ottiene durante la valutazione dinamica.

### **TAGLIO DEL MODULO DEL PIEDE**

- Prima di tagliare assicurarsi di lasciare lo spazio libero necessario.
- Misurare la lunghezza e aggiungere 50 mm (2"). La lunghezza finale è più lunga della parte sana di circa 25 mm (1").
- Fissare il modulo del piede in una morsa. Usare una lama da seghetto odontoiatrico ben affilata.
- Lisciare eventuali parti appuntite.
- Fissare il piede usando morsetti di montaggio o bende cerottate sintetiche.
- Se necessario tagliare nuovamente.

### **TRAPANATURA DEI FORI DI UNIONE DEL MODULO DEL PIEDE**

- Sostenere il modulo del piede con un blocco di legno o con una sezione di fibra di carbonio di scarto e fissarlo saldamente mentre si trapano.
- Usare una sagoma guida per trapanatura per localizzare i fori.
- Usare una punta di trapano affilata; suggerite punte a proiettile o rivestite di carburo.
- Dimensioni della trapanatura:  
Cat 1-6 8,4 mm (21/64")  
Cat 7-9 11 mm (7/16")
- Velocità 1200-1800 giri/min.
- Esercitare sul trapano una pressione leggera e intermittente - non forzare.
- A questo punto il piede è pronto per l'assemblaggio.

### **ALLINEAMENTO DINAMICO**

L'abilità fisica e la lunghezza dell'arto residuo portano ad allineamenti differenti. La resa migliore si ottiene con la miglior simmetria raggiungibile dell'andatura. Ciascun atleta ha un suo allineamento ottimale, che è correlato allo stile di corsa personale. Un allineamento ottimale è fondamentale per ridurre il dispendio di energia ed eliminare l'eccesso di tensione dei muscoli e dei legamenti durante la corsa.

- Verificare che la simmetria dell'andatura sia la migliore raggiungibile
- La lunghezza del passo può essere influenzata dall'allineamento A-P della cavità al piede
- La deflessione verticale è in media compresa tra 50 mm (2") e 75 mm (3")

### **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

Escludere motivi dovuti al montaggio della cavità. Cercare di ottenere il massimo della simmetria durante la corsa. La simmetria durante la corsa deve essere verificata durante la fase di velocità massima.

### **ULTERIORI SUGGERIMENTI:**

Per prove di atletica leggera solitamente vengono usate scarpe chiodate. In questo caso la suola della scarpa di ricambio viene attaccata al piede protesico nel modo seguente:

- Tagliare l'area della suola in cui sono posizionati i chiodi (**fig. 1**).
- Rimuovere la suola interna.
- Attaccare cuoio sul retro della parte così preparata.
- Carteggiare le superfici (**fig. 2**).

Attaccare la parte al piede protesico nell'area di contatto con il suolo (**fig. 3**).

### **RESISTENTE ALL'ACQUA**

Un dispositivo resistente all'acqua consente l'uso in un ambiente bagnato e/o umido nonché la sommersione temporanea (< 30 min.) in acqua dolce fino a 1 m. L'esposizione all'acqua dolce in queste circostanze non avrà alcun effetto dannoso. Asciugare bene dopo il contatto con l'acqua dolce. Acqua dolce: comprende l'acqua del rubinetto. Esclude l'acqua salata o addizionata di cloro.

I componenti utilizzati a contatto del piede devono essere resistenti all'acqua.

## CHEETAH SYSTEM

- Fod designet til udøvelse af atletik.
- Den foretrukne transtibiale fod til sprint.
- Fodfjederens højde:  
Minimum: 250 mm (D)  
Maksimum: 460 mm (C)
- Maksimal vægt: 147 kg
- Fås i en voksenstørrelse.

## FORBINDELSERMULIGHEDER (A)

### Rør-konnektor FSX50003 (1-6), FSX50004 (7-9)

- Bruges når byggehøjden er over 250 mm (10“).
- Adapteren lamineres direkte på bagsiden af hylsteret, så adapteren stikker ned under den nederste del af hylsteret, så den kan sættes fast på fodmodulet.

Skruerne skal først gå gennem adapteren, derefter gennem fodmodulet.

Påfør Loctite 410 på alle tråde og spænd efter følgende skema:

| Kategori | Skruestørrelse | Moment |
|----------|----------------|--------|
| M 1-6    | 5/16“          | 33 Nm  |
| L 7-9    | 3/8“           | 45 Nm  |

## LAMINERINGSADAPTER (B)

### FSX50001 (1-6), FSX50002 (7-9)

- Bruges når byggehøjden er under 250 mm.
- Adapteren limes direkte på bagsiden af hylsteret.

Skruerne skal først gå gennem adapteren, derefter gennem fodmodulet.

Påfør Loctite 410 på alle tråde og spænd efter følgende skema:

| Kategori | Skruestørrelse | Moment |
|----------|----------------|--------|
| M 1-6    | 5/16“          | 33 Nm  |
| L 7-9    | 3/8“           | 45 Nm  |

## CHEETAH™ KAN OGSÅ SAMLES MED EN DIREKTE LAMINERING.

## FRIKTIONSPLADER

Brug altid en friktionspude mellem T-modulet og fodmodulet. Hvis der bruges opstillingskiler, skal der placeres friktionsplader mellem hvert lag.

## BÆNKOPSTILLING

### Sagitalplan (C+D)

- Belastningslinien skærer hylstret og fodmodulets kontaktpunkt med gulvet 5 cm bagved.
- Fastsæt hylsterflexion, som passer til den amputeredes krav.

### Koronalplan

- Indstil passende hylster abduktion/adduktion (ved hjælp af en holder)
- 5°-7° ekstra udvendig rotation.
- Den korrekte højde er ca. 25 mm længere end den raske side med sko, for at kompensere for vertikal pression og fleksion i svangen.

**Bemærk:** Anbefalingerne til bænkeopstilling bruges som udgangspunkt. Den endelige opstilling findes gennem den dynamiske vurdering

## AFKORTNING AF FODMODUL

- Check bygningshøjden, før der afkortes.
- Mål længden og læg 50 mm til. Ved den endelige indstilling er højden ca. 25 mm højere end den raske side.
- Spænd fodmodulet fast i en skruestik. Brug en skarp nedstrygerklinge med fine tænder.
- Slib alle de skarpe kanter.
- Fastgør foden ved hjælp af en skruetvinge eller lignende.
- Skær igen, hvis det er nødvendigt.
- Den laveste hulposition er 30 mm, når røret er vertikalt.

## BORING AF FODMODULETS HULLER TIL FASTGØRELSE

- Ved boring skal foden sikres med en træklods eller lignende og spændes godt fast.
- Brug skabelonen til boring til at finde ud af, hvor hullerne skal være.
- Brug et metalbor.
- Borets størrelse:  
Kategori 1-6 - 8,4 mm  
Kategori 7-9 - 11 mm
- Hastighed på boret: 1200-1800 omdrejninger pr. minut.
- Bor med et let tryk i intervaller - brug ikke for mange kræfter.
- Foden er nu parat til at blive samlet.

## DYNAMISK OPSTILLING

- Der kan være forskellige opstillinger alt afhængig af det stumpens fysiske evne og længde. Den bedste opstilling opnås ved symmetrisk gang,
- Hver atlet har sin egen optimale opstilling, som er afhængig af den individuelle løbestil. Optimal opstilling er helt afgørende for at mindske energitab og overbelastning af muskler og ledbånd ved løb.
- Indstil den bedste symmetri ved gang.
- Skridtlængden kan påvirkes af indstillingen mellem hylsteret og foden i A-P position.
- Den vertikale bøjning er gennemsnitligt mellem 50 mm og 75 mm.

## FEJLFINDING

- Udeluk årsager, der har relation til hylsteret.
- Forsøg at opnå optimal symmetri ved løb. Symmetrien ved løb skal bedømmes ved maksimal hastighed.

## YDERLIGERE ANBEFALINGER

Ved udøvelse af atletik, bruges der sædvanligvis sko med pigge. Sålen fra den ekstra sko sættes fast på fodprotesen på følgende måde:

- Skær den del af sålen, hvor piggene sidder (**fig. 1**).
- Fjern indersålen.
- Sæt læder på bagsiden af sålen.
- Slib overfladerne (**fig. 2**).
- Fastgør sålen på fodprotesen på den del af protesen, som har kontakt med gulvet (**fig. 3**).

## VANDTÆT

En vandtæt enhed tillader brug i et vådt og/eller fugtigt miljø og midlertidig (<30 min.) neddykning på op til 1 meter i ferskvand.

Udsættelse for ferskvand under disse omstændigheder har ingen skadelig virkning. Tør grundigt efter kontakt med ferskvand. Ferskvand: Omfatter også postevand. Eksklusiv salt- og klorvand. De komponenter, der anvendes sammen med foden, skal også være vandtætte.

# SVENSKA

---

## CHEETAH SYSTEM

- Specialdesignad fot för fri idrott
- Lämplig för underbensamputerade sprinters
- Fotfjäders höjd  
Minimum: 250mm (10") (D)  
Maximum: 460mm (18") (C)
- Max. kroppsvikt 147 kg (325lbs)
- Finns i en vuxenstorlek

## ALTERNATIVA FÄSTEN (A)

### Fjäderfäste FSX50003 (1-6), FSX50004 (7-9)

- Används när bygghöjden överstiger 250mm (10")
- Adaptorn lamineras direkt baktill på hylsan och sticker ner under hylsans ände där den kan fästas mot fotmodulen.

Skruvarna skall först gå genom adaptorn och sedan genom fotmodulen. Lagg Loctite 410 på alla gängor och momentdrag enligt följande schema:

| Kategori | Skruvdim. | Moment            |
|----------|-----------|-------------------|
| M 1-6    | 5/16"     | 33 Nm (24 ft-lbs) |
| L 7-9    | 3/8"      | 45 Nm (33 ft-lbs) |

## LAMINERINGSFÄSTE (B)

### FSX50001 (1-6), FSX50002 (7-9)

- Används när bygghöjden understiger 250mm (10")
- Adaptorn lamineras direkt på baksidan av hylsan

Cheetah-foten kan också lamineras direkt på hylsan. Skruvarna skall först gå genom adaptorn och sedan genom fotmodulen. Lagg Loctite 410 på alla gängor och momentdrag enligt följande schema:

| Kategori | Skruvdim. | Moment            |
|----------|-----------|-------------------|
| M 1-6    | 5/16"     | 33 Nm (24 ft-lbs) |
| L 7-9    | 3/8"      | 45 Nm (33 ft-lbs) |

## FRIKTIONSBRICKOR

Använd alltid friktionsbrickor mellan T-adaptorn och fotmodulen. Om flera inriktningsskilar används skall friktionsbrickor placeras mellan varje lager.

## BÄNKINRIKTNING

### Sagitalplan (C+D)

- Lastlinjen delar foten och hylsan på mitten.
- Bestäm hylsans flexion i enlighet med brukarens behov.

### Frontalplan

- Rikta in hylsan (med hjälp av en jigg).
- 5°-7° extra utåtrotation.
- Rätt höjd är cirka 25mm (1") längre än den friska sidan med sko, för att kompensera för vertikal kompression och plantarflexion.

**Observera:** Rekommendationerna för bänkinriktning är en grundinställning. Definitiv inriktning erhålles under dynamisk utvärdering.

## KAPNING AV FOTMODUL

- Kontrollera före kapning att bygghöjden räcker till.
- Mät längden och lägg till 50mm (2"). Vid färdigställning skall höjden vara cirka 25mm (1") högre än på den friska sidan.
- Spänn fast fotmodulen i ett skruvstäd. Använd en vass fintandad bågfil.
- Slipa bort alla vassa kanter med sandpapper.
- Fäst foten med hjälp av en tving eller syntetisk gipsbinda.
- Justera längden vid behov.

## BORRNING AV FOTMODULENS FÄSTHÅL.

- Vid borrning skall fotmodulen stödas med en tråkloss eller ett kasserat kolfiberstycke och klämmas fast så att den sitter stadigt.
- Märk ut hålen med hjälp av mallen i borraringsanvisningarna.
- Använd en hårdmetallborr eller motsvarande.
- Borrdimension:
- Kat 1-6 8,4mm (21/64"),
- Kat 7-9 11mm (7/16")
- Borrhastighet 1200-1800 varv/minut.
- Borra sakta med lätt tryck i intervaller - ta inte i för hårt.
- Foten är klar för montering.

## DYNAMISK INSTÄLLNING

Fysisk förmåga och stumpens längd resulterar i olika inställning. Bästa resultat erhålls med helt symmetrisk gång. Varje idrottsutövare kräver sin egen optimala inställning utifrån sin individuella löpstil. Optimal inställning är viktig för att minska energiförbrukningen vid löpning och eliminera överbelastning på muskler och ledband.

- Ställ in bästa symmetri vid gång.
- Steglängden kan påverkas av inriktningen mellan hylsa och fot i A-P-planet.
- Vertikalrörelsen ligger i genomsnitt mellan 50mm (2") och 75mm (3").

## FELSÖKNING

Uteslut hylsrelaterade orsaker. Sträva efter optimal symmetri vid löpning. Bedöm symmetrin vid maximal löphastighet.

## YTTERLIGARE REKOMMENDATIONER:

Vid friidrottstävlingar används oftast skor med spikar:

Sulan till den andra skon kan fästas vid protesfoten enligt följandet:

- Skär bort den del av sulan där spikarna sitter (**fig. 1**).
- Avlägsna innersulan.
- Limma läder på baksidan av sulan.
- Slipa ytorna med sandpapper (**fig. 2**).
- Limma fast sulan mot den del av protesfoten som har markkontakt (**fig. 3**).

## VATTENTÄT

Ett vattentät enhet som kan användas i våta och/eller fuktiga miljöer, samt tillfällig nedsäkning i sötvatten (ner till 1 m djup i högst 30 min).

Exponering för färskvatten under dessa omständigheter bör inte ha någon skadlig effekt på enheten. Torka noggrant av produkten efter kontakt med sötvatten. Sötvatten: Inkluderar kranvatten. Exkluderar salt och klorerat vatten.

De komponenter som används med foten måste också vara vattentäta.

# NEDERLANDS

---

## CHEETAH SYSTEEM

- Aangepaste voet voor baan- en veldsporten
- Geprefereerde transtibiale hardloop voet
- Vrije ruimte voor hardware  
Minimaal: 250mm (10") (D)  
Maximaal: 460mm (18") (C)
- Maximaal gewicht 147 kg (325lbs)
- Één volwassen maat

## VERBINDINGSOPTIES (A)

### Pijp Verbindingsstuk FSX50003 (1-6), FSX50004 (7-9)

- Gebruikt voor een vrije ruimte groter dan 250mm (10")
- De adapter wordt direct aan de achterkant van de Koker gelamineerd, uitstekend vanaf de apex van de distale koker om het bevestigen van de voet toe te laten.

Bouten gaan eerst door de adapter, dan door de voetmodule. Gebruik Loctite 410 op alle schroefdraden en draai aan tot het volgende:

| Categorie | Bout maat | Aandraaien tot    |
|-----------|-----------|-------------------|
| M 1-6     | 5/16"     | 33 Nm (24 ft-lbs) |
| L 7-9     | 3/8"      | 45 Nm (33 ft-lbs) |

## LAMINATIE VERBINDINGSSTUK (B)

### FSX50001 (1-6), FSX50002 (7-9)

- Gebruikt voor vrije ruimte kleiner dan 250mm (10")
- De adapter wordt direct aan de achterkant van de koker gelamineerd

De Cheetah kan ook bevestigd worden door een directe laminatie.

Bouten gaan eerst door de adapter, dan door de voetmodule. Gebruik Loctite 410 op alle schroefdraden en draai aan tot het volgende:

| Categorie | Bout maat | Aandraaien tot    |
|-----------|-----------|-------------------|
| M 1-6     | 5/16"     | 33 Nm (24 ft-lbs) |
| L 7-9     | 3/8"      | 45 Nm (33 ft-lbs) |

## FRICTIE KUSSENTJES

Gebruik deze altijd tussen de T en de voetmodule. Als uitlijningskussentjes worden gebruikt plaatst u frictie kussentjes tussen elke laag.

## WERKBANK UITLIJNING

### Het sagittale vlak (C+D)

- De gewichtslijn gaat midden tussen de voet en de koker door
- Bepaal de toepasselijke koker flexie naar de behoeften van de geamputeerde.

### Het frontale vlak

- Stel de toepasselijke koker abductie/adductie in (gebruik een tang)
- 5°-7° meer externe rotatie
- Zet de juiste hoogte ongeveer 25mm (1") langer dan de gezonde zijde met schoen, om voor verticale compressie en plantare flexie te compenseren.



**Let op:** De aanbevelingen voor werkbank uitlijning worden gebruikt als een beginpunt. Definitieve uitlijning wordt bereikt met een dynamische beoordeling.

## HET SNIJDEN VAN DE VOETMODULE

- Let vóór het snijden op dat er genoeg vrije ruimte is
- Meet de lengte en voeg er 50mm (2") aan toe. De uiteindelijke hoogte is ongeveer 25mm (1") hoger dan de gezonde zijde
- Klem de voetmodule in een bankschroef. Gebruik een scherpe hakzaag met fijne tanden.
- Schuur eventuele scherpe randen af
- Maak de voet vast met bevestigings klemmetjes of syntetisch gipsverband.
- Snijd zo nodig opnieuw af.

## HET BOREN VAN DE BEVESTIGINGSGAATJES VAN DE VOETMODULE

- Ondersteun de voetmodule voor het boren met een houtblok of een stuk koolstofvezel, en klem hem stevig vast.
- Gebruik een boorgeleider mal om de gaatjes te plaatsen.
- Gebruik een scherp boortje, bv. een kogelneus of een soliede boortje met carbied punt.
- Boormaten:  
Cat 1-6 8,4mm (21/64") ,  
Cat 7-9 11mm (7/16")
- Boorsnelheid 1200-1800 RPM.
- Boor langzaam en pas af en toe lichte druk toe, dwing niet.
- Nu is de voet klaar voor montage.

## DYNAMISCHE UITLIJNING

Het fysieke kunnen, en de lengte van de stomp, zullen in verschillende uitlijningen resulteren. De beste prestaties worden bereikt als de patient zo symmetrisch mogelijk kan lopen. Elke atleet heeft zijn/haar eigen beste uitlijning, die verband houdt met de manier van hardlopen. Het is noodzakelijk om optimaal uit te lijnen, om het energie gebruik terug te brengen en overbodige belasting van spieren en banden tijdens het hardlopen te vermijden.

- Zorg dat de atleet zo symmetrisch mogelijk loopt
- De paslengte kan beïnvloed worden door de AP uitlijning van koker naar voet
- Verticale deflectie is gemiddeld tussen 50mm (2") en 75mm (3")

## ALS ER PROBLEMEN ZIJN...

Sluit alle oorzaken uit die met de pasmaat van de koker te maken hebben. Probeer zoveel mogelijk symmetrie tijdens het rennen te bereiken. Dit moet tijdens de maximale snelheidsfase beoordeeld worden.

## AANVULLENDE AANBEVELINGEN:

Voor baan- en veldsporten hebben schoenen meestal spikes: De zool van de reserve schoen wordt dan op de volgende manier aan de voetprothese bevestigd:

- Snijd het zoolstuk af waar de spikes zitten (**fig. 1**).
- Verwijder de binnenzool.
- Bevestig leer op de achterkant van het voorbereide gedeelte.
- Schuur de oppervlakten (**fig. 2**).
- Bevestig dit aan de voetprothese in het gebied dat contact maakt met de grond (**fig. 3**).

## **WATERBESTENDIG**

Een waterbestendig apparaat staat gebruik toe in een natte en / of vochtige omgeving en tijdelijke (<30 min.) onderdompeling tot 1 m in zoetwater. Blootstelling aan zoetwater onder deze omstandigheden zal geen schadelijke gevolgen hebben. Goed afdrogen na contact met zoetwater. Zoetwater: Inclusief leidingwater. Exclusief zout en chloorwater.

De onderdelen die worden gebruikt met de voet moeten ook waterbestendig zijn.

## SISTEMA CHEETAH

- Pé à medida, para desportos em pista e ao ar livre
- Pé transtibial preferido para corrida de velocidade
- Folga para o equipamento  
Mínimo: 250mm (10") (D)  
Máximo: 460mm (18") (C)
- Peso máximo 147 kg (325lbs)
- Disponível um tamanho para adulto

## OPÇÕES RELATIVAS A CONECTORES (A)

### Conectores do Elemento Protésico Estrutural FSX50003 (1-6), FSX50004 (7-9)

- Usado para folga superior a 250mm (10")
- O adaptador é laminado directamente no lado de trás do encaixe, formando uma saliência no vértice do encaixe distal, de forma a permitir a fixação do pé.

Os parafusos atravessam primeiro o adaptador e depois o módulo do pé. Aplique Loctite 410 em todas as roscas e aperte, de acordo com as indicações seguintes:

| Categoria | Tamanho do Parafuso | Torque            |
|-----------|---------------------|-------------------|
| M 1-6     | 5/16"               | 33 Nm (24 ft-lbs) |
| L 7-9     | 3/8"                | 45 Nm (33 ft-lbs) |

## CONECTOR DE LAMINAGEM (B)

### FSX50001 (1-6), FSX50002 (7-9)

- Usado para folga inferior a 250mm (10")
- O adaptador é laminado directamente na parte posterior do encaixe

A fixação do pé Cheetah pode igualmente ser efectuada por meio de uma laminagem directa. Os parafusos atravessam primeiro o adaptador e depois o módulo do pé. Aplique Loctite 410 em todas as roscas e aperte, de acordo com as indicações seguintes:

| Categoria | Tamanho do Parafuso | Torque            |
|-----------|---------------------|-------------------|
| M 1-6     | 5/16"               | 33 Nm (24 ft-lbs) |
| L 7-9     | 3/8"                | 45 Nm (33 ft-lbs) |

## ALMOFADAS ANTI-FRICÇÃO

Colocar sempre entre o T e o módulo do pé. Se utilizar cunhas de alinhamento, coloque almofadas anti-fricção entre cada camada.

## ALINHAMENTO NA BANCADA DE TRABALHO

### Plano Sagital (C+D)

- A linha de carga bissecta o pé e o encaixe
- Determine o ângulo de flexão adequado do encaixe para satisfazer as necessidades do amputado.

### Plano Coronal

- Aplique o ângulo de abdução/adução adequados (mediante a utilização de uma guia)
- 5°-7° de rotação externa adicional

- Obtenha a altura adequada, aproximadamente 25mm (1") mais comprida do que o lado são com o sapato, para compensar a compressão vertical e a flexão plantar.

**Nota:** As recomendações referentes ao alinhamento na bancada de trabalho devem ser usadas como ponto de partida. O alinhamento definitivo será obtido durante o testedinâmico.

### **CORTE DO MÓDULO DO PÉ**

- Antes de cortar, verifique se a folga existente é suficiente
- Meça o comprimento e acrescente 50mm (2"). A altura definitiva deve ter aproximadamente mais 25mm (1") do que no lado são.
- Prenda o módulo do pé no torno. Use um serrote para metais de dentes finos, bem afiado.
- Lixe as arestas mais contundentes
- Fixe o pé para utilizar os grampos de montagem ou as ligaduras de gesso sintético.
- Se necessário, volte a cortar.

### **FAZER OS ORIFÍCIOS PARA FIXAÇÃO DO MÓDULO DO PÉ**

- Para fazer os furos, fixe o módulo do pé com um bloco de madeira ou restos de malha carbônica e aperte firmemente os grampos.
- Use o molde da guia de perfuração para localizar os furos.
- Use uma broca de ponta afiada - sugerimos uma do tipo „nariz de bala“ ou de pontas de carboneto sólido.
- Tamanho da broca:  
Cat 1-6 8,4mm (21/64"),  
Cat 7-9 11mm (7/16")
- Velocidade de perfuração 1200-1800 RPM.
- Introduza a broca devagar, exercendo uma ligeira pressão intermitente - não force.
- O pé encontra-se agora pronto para ser montado

### **ALINHAMENTO DINÂMICO**

As condições físicas e o comprimento do coto implicam diferentes alinhamentos. A fim de obter o melhor rendimento possível da prótese, é necessário o máximo de simetria possível na marcha.

O alinhamento perfeito é determinado individualmente para cada atleta, em função do respectivo estilo de corrida. A obtenção do alinhamento perfeito é imprescindível, a fim de se poder reduzir o dispêndio de energia e eliminar tensões excessivas sobre os músculos e tendões durante a corrida.

- Procure a melhor simetria da marcha
- O comprimento do passo pode ser afectado pelo alinhamento A-P do encaixe relativamente ao pé.
- A deflexão vertical situa-se, em média, entre os 50mm (2") e os 75mm (3")

### **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

Elimine possíveis motivos relacionados com a fixação do encaixe. Tente obter o máximo possível de simetria em corrida. A simetria em corrida deve ser avaliada durante a fase de velocidade máxima.

### **OUTRAS RECOMENDAÇÕES:**

Para actividades de pista e ao ar livre, os sapatos geralmente têm „pitons“: A sola do sapato sobressalente é, nesses casos, fixada ao pé

protésico da seguinte forma:

- Corte e retire a zona da sola onde são fixos os „pitons“ (**fig. 1**).
- Remova a sola interior.
- Aplique cabedal na parte posterior da zona preparada.
- Lixe as superfícies (**fig. 2**).
- Fixe o conjunto ao pé protésico, na área de contacto com o solo (**fig. 3**).

### **À PROVA DE ÁGUA**

Um dispositivo à prova de água permite o uso num ambiente molhado e/ou húmido e a submersão temporária (<30 min.) em até 1m de água limpa. A exposição à água fresca, nestas circunstâncias, não terá qualquer efeito nocivo. Seque cuidadosamente após contato com água limpa. Água limpa: inclui água da torneira Exclui sal e água clorada. Os restantes componentes utilizados com o pé também precisam de ser à prova de água.

# 日本語

## Cheetah™ (フレックス・スプリントⅢ)

- トラック及びフィールド競技専用カスタム足部
- 下腿切断者の短距離走に推奨
- 製品の使用に必要なクリアランス
- - 最小: 250mm(10")パイロンアダプタ(D)使用の場合
- - 最大: 460mm(11/4")ラミネーションアダプタ(C)使用の場合
- 使用者の体重制限: 147kg(325lbs) ラミネーションアダプタ使用の場合
- サイズ: 1種類(成人用のみ)

## コネクター・オプション (A)

パイロンコネクター FSX50003 (カテゴリー 1-6), FSX50004(カテゴリー 7-9)

- 250mm(10")以上のクリアランスに使用
- アダプターはソケット遠位末からソケット後部へ沿って直接樹脂注型し、足部が付けられるようにします。

ボルトは、アダプターを通してからフットモジュールへ通します。すべてのねじ山にロックタイト 410 を塗布し、次の締め付けトルク値にて締め込みます:

| カテゴリー | ボルト・サイズ | 締め付けトルク値 |
|-------|---------|----------|
| M1-6  | 5/16"   | 33 Nm    |
| L7-9  | 3/8"    | 45 Nm    |

## 樹脂注型用コネクター (B)

FSX50001(カテゴリー 1-6), FSX50002 (カテゴリー 7-9)

- 250mm(10")未満のクリアランスに使用
- アダプターは、ソケット後方に直接樹脂注型します。

ボルトは、アダプターを通してからフットモジュールへ通します。すべてのねじ山にロックタイト 410 を塗布し、次の締め付けトルク値にて締め込みます:

| カテゴリー | ボルト・サイズ | 締め付けトルク値 |
|-------|---------|----------|
| M1-6  | 5/16"   | 33 Nm    |
| L7-9  | 3/8"    | 45 Nm    |

Cheetah™を直接樹脂注型して接続することも可能です。

## 摩擦パッド

Tコネクターとフットモジュールの間に常に使用して下さい。アライメント・ウェッジを使用する場合、摩擦パッドは各層の間に設置します。

## ペンチ・アライメント

### 矢状面 (C + D)

- 体重荷重線はソケットを二等分し、床面との接地点を通るか、それより約 5cm(2")後方を通過するように設定します。
- 装着者の必要性によってソケット初期屈曲角度を決定してください。

### 前額面

- 適切なソケット外転//内転角度を付けます(治具の使用をお勧めします)。
- 5°-7°の外旋角度を加えます。
- 高さは、垂直方向の圧縮および底屈角度を補うため、健側より約 25mm(10")長く設定します。

## 注:

- 上記のペンチ・アライメントはアライメントの初期設定の目安です。
- 最終のアライメントはダイナミックアライメントを通して決定します。

## フットモジュールのカット

- カットする前に、十分なクリアランスがあることを確認します。
- 長さを測定し、計測ミスを考慮して測定値に 50mm(2") を加えてください。最終的な高さは健側より約 25mm(1") 高くなるようにします。
- 万力にてフットモジュールをしっかりと留めてください。鋭利で微細な歯の弓ノコを使用します。
- エッジが鋭い場合には紙やすりをかけます。
- フィッティング用クランプあるいは合成ギプス包帯を使用し、足部を固定します。
- 必要な場合は再びカットします。

## フットモジュールに取付用の穴をドリルで開ける

- ドリルを開ける際には、木製ブロックまたは余りのカーボン繊維を使用してフットモジュールを支え、クランプで固定します。
- 穴の位置を決定するため、ドリル・ガイド・テンプレートを使用します。
- 鋭利なドリル・ビットを使用して下さい。弾丸ノーズタイプまたは、ソリッドカーバイドカルシウムのドリル・ビットを推奨します。

## ドリル・サイズ：

- カテゴリー 1-6      8,4 mm (21/64")
- カテゴリー 7-9      11mm(7/16")
- ドリル速度： 1200-1800 RPM
- 軽い断続的な力をドリルにゆっくり与えてください。強引には押し込まないようにします。

## ダイナミックアライメント

身体的な能力および断端長によって、アライメントが異なります。出来るだけ歩行に左右対称性を得ることで最良のパフォーマンスを得ることができます。

各競技者にはそれぞれの最適なアライメントがあり、個人の走行スタイルと関係しています。競技中のエネルギー消費や過度な筋肉及び靭帯の負担を減少させるためには、最適なアライメントを設定することが重要です。

- 歩行の対称性を確認します。
- 足部に対するソケットの A -P(前後方向)位置によって、歩幅を調整します。
- 垂直方向の偏差 (たわみ) は、50mm(2") から 75 mm (3") の間です。

## トラブルシューティング

ソケットの適合と関係するトラブルは除外してください。また、可能な限り、走行時に対称的になるようにして下さい。走行時の対称性は、最大速度で評価する必要があります。

## その他の推奨事項：

トラック及びフィールド競技の靴については、通常スパイク靴を使用しますが、義足足部には以下の方法で靴底を取り付けます：

- スパイクが付いている靴底の部分のカットします (1)。
- インソールを取り外します。
- 準備した部分の裏に革をボンドで接着します。
- 表面に紙やすりをかけます (2)。
- 義足の地面と接する個所に取り付けます (3)。

## 防水

防水機能が備わった装具は、濡れた場所や湿気の多い場所でご使用いただけるほか、水深 1m までの淡水に一時的 (<30 分) に浸すことができます。こうした環境下で淡水に濡れても悪影響はありません。ただし、後で完全に乾かして下さい。淡水：水道水を含みます。塩水や塩素処理水は含まれません。足部に使用する部品も同様に防水性を備えている必要があります。

**EN – Caution:** Össur products and components are designed and tested according to the applicable official standards or an in-house defined standard when no official standard applies. Compatibility and compliance with these standards is achieved only when Össur products are used with other recommended Össur components. If un-usual movement or product wear is detected in a structural part of a device at any time, the patient should be instructed to immediately discontinue use of the device and consult his/her clinical specialist. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

**DE – Hinweis:** Össur-Produkte- und Bauteile werden nach ihrer Entwicklung nach anwendbaren offiziellen Normen, oder bei Nichtvorliegen offizieller Normen, nach betriebsinternen Normen geprüft. Die Kompatibilität mit bzw. die Einhaltung dieser Normen ist nur möglich, wenn die Össur-Produkte mit anderen empfohlenen Össur-Komponenten verwendet werden. Sollte in einem strukturellen Teil des Produkts irgendeine ungewohnte Bewegung oder Produktverschleiß auftreten, ist der Patient darauf hinzuweisen, die Benutzung des Produktes auf der Stelle einzustellen und seinen Orthopädietechniker zu konsultieren. Dieses Produkt wurde für den Einsatz an ein und demselben Patienten entwickelt und geprüft. Das Produkt darf NICHT an anderen Patienten eingesetzt werden. Sollten beim Tragen dieses Produktes irgendwelche Probleme auftreten, kontaktieren Sie auf der Stelle Ihren Orthopädietechniker.

**FR – Attention:** Les produits et composants Össur sont conçus et testés selon les normes officielles standards ou selon une norme interne définie dans le cas où aucune norme officielle ne s'applique. La compatibilité et le respect de ces normes ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Össur sont utilisés avec d'autres composants recommandés par Össur. En cas de mouvement inhabituel ou d'usure de la partie structurelle d'un dispositif, le patient doit immédiatement arrêter de l'utiliser et consulter son spécialiste clinique. Attention : Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

**ES – Atención:** Los productos y componentes de Össur han sido diseñados y probados según la normativa oficial aplicable o, en su defecto, una normativa interna definida. La compatibilidad y conformidad con dicha normativa solo está garantizada si los productos y componentes de Össur se utilizan junto con otros componentes recomendados o autorizados por Össur. Es necesario notificar al paciente que, si en algún momento detecta un desplazamiento inusual o desgaste en una de las partes estructurales de un dispositivo, debe cesar de inmediato su uso y consultar con su especialista clínico. Este producto ha sido diseñado y probado para su uso en un solo paciente, por lo que no se recomienda su uso por parte de diversos pacientes. Si se produce algún problema derivado del uso este producto, póngase en contacto inmediatamente con su especialista clínico.

**IT – Avvertenze:** I prodotti ed i componenti Össur sono stati progettati e collaudati conformemente agli standard ufficiali applicabili o a uno standard interno in mancanza di standard ufficiali applicabili. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti Össur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Össur consigliati. Qualora una parte strutturale del dispositivo mostri segni di usura anche meccanica, informare l'utente di sospendere immediatamente l'uso della protesi e di consultare il proprio tecnico ortopedico. Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato da un singolo utente e se ne sconsiglia l'impiego da parte di più utenti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

**DA – Forsigtig:** Össur produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til de gældende officielle standarder eller en brugerdefineret standard, hvis der ikke findes en gældende officiel standard. Kompatibilitet og overensstemmelse med disse standarder opnås kun, når Össur produkter anvendes sammen med andre anbefalede Össur komponenter. Hvis der når som helst konstateres en usædvanlig bevægelse eller slitage af produktet i en strukturel del af enheden, skal patienten instrueres til omgående at holde op med at anvende den pågældende protese og kontakte den behandelende kliniske specialist. Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af en patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

**SV – Var försiktig!** Össur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller tillämpliga industristandarder eller lokala standarder där det inte finns officiella standarder. Kraven i dessa standarder uppfylls endast när Össur-produkter används med andra rekommenderade Össur-produkter. Patienten ska instrueras att omedelbart avbryta användningen av produkten och rådgöra med sin kliniska specialist om han/hon upptäcker en ovanlig rörelse eller slitage på någon av produktens konstruktionsdelar. Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

**NL - Opgelet:** Össur producten en onderdelen zijn ontworpen en getest naar toepasselijke, officiële maatstaven of naar onze eigen normen wanneer er geen officiële maatstaven beschikbaar zijn. Compatibiliteit en naleving van deze normen wordt alleen verkregen wanneer Össur producten en onderdelen met andere aanbevolen Össur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/haar klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor één gebruiker. Gebruik van dit product door meerdere patiënten wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

**PT- Atenção:** Os produtos e componentes da Össur são fabricados e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou normas internas definidas quando não seja aplicável nenhuma norma oficial. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos da Össur forem utilizados com outros componentes recomendados pela Össur. Se a qualquer momento for detetado algum movimento estranho ou desgaste na estrutura de um dispositivo, o paciente deve ser instruído a interromper de imediato o uso do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto foi fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não deve ser utilizado em múltiplos pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contato com o seu especialista clínico.

**日本語 注意:** オズール製品および部品は当該の公的基準または企業指定基準(公的基準が適用されない場合)に対応するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他の推奨オズール部品と共に使用された場合にのみ有効です。装置の構造部品に異常な動作や摩耗がみられたときはいつでも、装置の使用を直ちに中止し、かかりつけの医師や臨床専門家に連絡するよう患者に指示してください。本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。



**Össur Americas**

27051 Towne Centre Drive  
Foothill Ranch, CA 92610, USA  
Tel: +1 (949) 382 3883  
Tel: +1 800 233 6263  
ossurusa@ossur.com

**Össur Canada**

2150 – 6900 Graybar Road  
Richmond, BC  
V6W OA5 , Canada  
Tel: +1 604 241 8152

**Össur Europe BV**

De Schakel 70  
5651 GH Eindhoven  
The Netherlands  
Tel: +800 3539 3668  
Tel: +31 499 462840  
info-europe@ossur.com

**Össur Deutschland GmbH**

Augustinusstrasse 11A  
50226 Frechen, Deutschland  
Tel: +49 (0) 2234 6039 102  
info-deutschland@ossur.com

**Össur UK Ltd**

Unit No 1  
S:Park  
Hamilton Road  
Stockport SK1 2AE, UK  
Tel: +44 (0) 8450 065 065  
ossuruk@ossur.com

**Össur Nordic**

P.O. Box 67  
751 03 Uppsala, Sweden  
Tel: +46 1818 2200  
info@ossur.com

**Össur Iberia S.L.U**

Calle Caléndula, 93 -  
Miniparc III  
Edificio E, Despacho M18  
28109 El Soto de la Moraleja,  
Alcobendas  
Madrid – España  
Tel: 00 800 3539 3668  
orders.spain@ossur.com  
orders.portugal@ossur.com

**Össur Europe BV – Italy**

Via Baroaldi, 29  
40054 Budrio, Italy  
Tel: +39 05169 20852  
orders.italy@ossur.com

**Össur APAC**

2F, W16 B  
No. 1801 Hongmei Road  
200233, Shanghai, China  
Tel: +86 21 6127 1707  
asia@ossur.com

**Össur Australia**

26 Ross Street,  
North Parramatta  
NSW 2151 Australia  
Tel: +61 2 88382800  
infosydney@ossur.com

**Össur South Africa**

Unit 4 & 5  
3 on London  
Brackengate Business Park  
Brackenfell  
7560 Cape Town  
South Africa  
Tel: +27 0860 888 123  
infosasa@ossur.com

**Össur hf.**

Grjótháls 1-5  
110 Reykjavík, Iceland  
Tel: +354 515 1300  
Fax: +354 515 1366

